Hepatitis D

Information for hepatitis B patients

What Is Hepatitis D?

Hepatitis D is a liver infection caused by the hepatitis D virus (HDV) that results in the most severe form of viral hepatitis. Only people living with or at risk for hepatitis B can contract hepatitis D, with 1 in 20 hepatitis B patients estimated to be coinfected.

Why Should I Get Tested?

Hepatitis D can cause cirrhosis and liver cancer more quickly than the hepatitis B virus alone. HBV/HDV patients will require different treatment recommendations to manage their co-infection.

Get Tested If:

- You have hepatitis B. The American Association for the Study of Liver Diseases recommends that all individuals who test positive for hepatitis B surface antigen (HBsAg) should undergo HDV antibody testing at least once, with HDV RNA testing to confirm active infection when antibody results are positive.



How Can I Get Tested?

Your liver specialist will be able to order an HDV antibody test. This is a simple blood test and is the first step in diagnosing an HBV patient with HDV. If the antibody test is positive, this should be followed up with an HDV RNA test to confirm that you have a current infection.

What If I Have an HBV/HDV Coinfection?

Doctors may recommend treatment, such as Hepcludex, a new HDV treatment which is approved in the U.S. and Europe, which helps suppress hepatitis D infection and prevent liver damage. Several other HDV drugs are also currently in the research pipeline. You can ask your doctor if there are any clinical trials near you. Apart from treatment, a healthy lifestyle and regular liver monitoring are recommended.

The Hepatitis B Foundation is a national nonprofit research and disease advocacy organization for hepatitis B. It established Hepatitis Delta Connect as a dedicated program in 2016 to provide information and support for those affected by hepatitis D.

WWW.HEPDCONNECT.ORG

ਹੈਪੇਟਾਇਟਿਸ ਡੀ

ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਬੀ 'ਤੇ ਮੈਡੀਕਲ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?

ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਇੱਕ ਜਿਗਰ ਦੀ ਲਾਗ ਹੈ ਜੋ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸਡੀ ਵਾਇਰਸ (HDV) ਕਾਰਨ ਹੁੰਦੀਹੈ ਜੋ ਵਾਇਰਲਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਗੰਭੀਰਰੂਪ ਪੈਦਾ ਕਰਦੀ ਹੈ।ਸਿਰਫ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸਬੀ (HBV) ਵਾਲੇ ਮਰੀਜ਼ਹੀ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਦਾ ਸੰਕਰਮਣਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਇਹ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਗਾਇਆਗਿਆ ਹੈ ਕਿ HBV ਵਾਲੇ 20 ਵਿੱਚੋਂ 1 ਵਿਅਕਤੀ ਇੱਕੋ ਸਮੇਂ HDV ਨਾਲ ਸੰਕਰਮਿਤਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਮੈਨੂੰ ਕਿਉਂ ਟੈਸਟ ਕਰਵਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ?

ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਇਕੱਲੇ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਬੀ ਵਾਇਰਸ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ ਸਿਰੋਸਿਸ ਅਤੇ ਜਿਗਰ ਦਾ ਕੈਂਸਰ ਪੈਦਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। HBV/HDV ਵਾਲੇ ਮਰੀਜ਼ਾਂਨੂੰ ਸਮਕਾਲੀ ਲਾਗ ਨੂੰ ਨਿਯੰਤਰਿਤਕਰਨ ਲਈ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਇਲਾਜ ਦੀਆਂ ਸਿਫ਼ਾਰਸ਼ਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋਵੇਗੀ।

ਟੈਸਟ ਕਰਵਾਓ ਜੇ:

- ਤੁਸੀਂ ਪੂਰਬੀ ਯੂਰਪ, ਮੱਧ ਪੂਰਬ, ਮੰਗੋਲੀਆ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ, ਭਾਰਤ, ਅਫਰੀਕਾ, ਅਮੇਜ਼ੋਨੀਅਨ ਰਿਵਰ ਬੇਸਿਨ, ਜਾਂ ਮੱਧ ਏਸ਼ੀਆ ਤੋਂ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ HBV ਦਾ ਇਲਾਜ ਕਰਵਾ ਰਹੇ ਹੋ ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸਦਾ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇ ਰਹੇ ਹੋ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਜਿਗਰ ਦੇ ਅਸਧਾਰਨ ਟੈਸਟ ਹਨ
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਿਰੋਸਿਸ ਹੈ



ਮੈਂ ਟੈਸਟ ਕਿਵੇਂ ਕਰਵਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਤੁਹਾਡਾਜਿਗਰ ਦਾ ਮਾਹਰ HDV ਐਂਟੀਬਾਡੀ ਟੈਸਟ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਦੇਣ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਹ ਇੱਕ ਸਧਾਰਨਖੂਨ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹੈ ਅਤੇ HDV ਵਾਲੇ HBV ਮਰੀਜ਼ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਦਾ ਪਹਿਲਾਕਦਮ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਐਂਟੀਬਾਡੀ ਟੈਸਟ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ HDV RNA ਟੈਸਟ ਦੇ ਨਾਲ ਪਾਲਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰਮੌਜੂਦਾ ਲਾਗ ਹੈ।

ਜੇ ਮੈਨੂੰ **HBV/HDV** ਸਹਿ-ਲਾਗ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ?

ਡਾਕਟਰ ਇਲਾਜ ਦੀ ਸਿਫ਼ਾਰਸ਼ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੈਗਾਈਲੇਟਿਡ ਇੰਟਰਫੇਰੋਨਜਾਂ ਹੈਪਕਲੂਡੇਕਸ, ਯੂਰਪ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਵਾਨਿਤ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਇਲਾਜ (ਅਤੇ ਉਮੀਦ ਹੈ ਕਿ ਹੋਰ ਕਿਤੇ ਜਲਦੀ!), ਜੋ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਦੀ ਲਾਗ ਨੂੰ ਦਬਾਉਣਅਤੇ ਜਿਗਰ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਦੋ ਹੋਰ ਦਵਾਈਆਂਵੀ ਇਸ ਵੇਲੇ ਖੋਜ ਪਾਈਪਲਾਈਨਵਿੱਚ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਾਕਟਰਤੋਂ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਡੇਨੇੜੇ ਕੋਈ ਕਲੀਨਿਕਲਅਜ਼ਮਾਇਸ਼ਾਂ ਹਨ। ਇਲਾਜ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਇੱਕ ਸਿਹਤਮੰਦ ਜੀਵਨ ਸ਼ੈਲੀ ਅਤੇ ਨਿਯਮਤ ਜਿਗਰ ਦੀ ਨਿਗਰਾਨੀਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ.

ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਬੀ ਫਾਊਂਡੇਸ਼ਨ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਬੀ ਲਈ ਇੱਕ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਗੈਰ-ਲਾਭਕਾਰੀ ਖੋਜ ਅਤੇ ਰੋਗ ਵਕਾਲਤ ਸੰਸਥਾ ਹੈ। ਇਸਨੇ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੀ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ 2016 ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਸਮਰਪਿਤ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਜੋਂ ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ ਡੈਲਟਾ ਕਨੈਕਟ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕੀਤੀ।

WWW.HEPDCONNECT.ORG

ሄፓታይተስ ዲ

ለሄፐታይተስ ቢ በሽተኞች መረጃ

ሄፓታይተስ ዲ ምንድን ነው?

ሄፓታይተስ ዲ በሄፐታይተስ ዲ ቫይረስ (HDV) የሚከሰት የጉበት ኢንፌክሽን ሲሆን ይህም በጣም የከፋ የቫይረስ ሄፓታይተስ ያስከትላል። ከሄፐታይተስ ቢ ጋር የሚኖሩ ወይም የተጋለጡ ሰዎች ብቻ ሄፐታይተስ ዲ ሊያዙ ይችላሉ, ከ 20 የሄፐታይተስ ቢ በሽተኞች 1 በሳይንስ የተያዙ ናቸው።

ለምን ምርመራ ማድረግ አለብኝ?

ሄፓታይተስ ዲ ከሄፐታይተስ ቢ ቫይረስ በበለጠ ፍጥነት የሲርሆሲስ እና የጉበት ካንሰርን ሊያስከትል ይችላል። የ HBV/HDV ታካሚዎች የጋራ ኢንፌክሽንን ለመቆጣጠር የተለያዩ የሕክምና ምክሮችን ይፈልጋሉ።

እንዴት ነው መመርመር የምችለው?

- እርስዎ ከምስራቅ አውሮፓ፣ ከመካከለኛው ምስራቅ፣ ከሞንጎሊያ፣ ከፓኪስታን፣ ከህንድ፣ ከአፍሪካ፣ ከአማዞንያ ወንዝ ተፋሰስ ወይም ከመካከለኛው እስያ የመጡ ናቸው የ HBV
- ህክምና ላይ ነዎት ነገርግን ምላሽ እየሰጡ አይደሉም ወይም
- ያልተለመደ የጉበት ምርመራዎች አሉዎት cirrhosis አለብዎት



እንዴት ነው መመርመር የምችለው?

የጉበት ባለሙያዎ የ HBV ፀረ እንግዳ አካል ምርመራ ማዘዝ ይችላሉ። ይህ ቀላል የደም ምርመራ ሲሆን የኤች.ቢ.ቪ በሽተኛ HDV ያለበትን ለመመርመር የመጀመሪያው እርምጃ ነው። የፀረ-ሰው ምርመራው አዎንታዊ ከሆነ፣ ይህ አሁን ያለዎትን ኢንፌክሽን ለማረጋገጥ በ HBV RNA ምርመራ መደረግ አለበት።

የ HBV/HDV ኢንፌክሽኑ ካለብኝስ?

ዶክተሮች የሄፐታይተስ ዲ ኢንፌክሽንን ለመግታት እና የጉበት ጉዳትን ለመከላከል የሚረዱ እንደ ፔጊላይትድ ኢንተርፌሮን ወይም ሄፕክላዴክስ, በአውሮፓ የተፈቀደ አዲስ ህክምና (እና በቅርቡ ሌላ ቦታ ተስፋ እናደርጋለን!) የመሳሰሉ ህክምናዎችን ሊመክሩት ይችላሉ። ሌሎች ሁለት መድሃኒቶችም በአሁኑ ጊዜ በምርምር መስመር ውስጥ ይገኛሉ። በአጠገብዎ ያሉ ክሊኒካዊ ሙከራዎች ካሉ ዶክተርዎን መጠየቅ ይችላሉ። ከህክምና በተጨማሪ ጤናማ የአኗኗር ዘይቤ እና መደበኛ የጉበት ክትትል ይመከራል።

HEPATITIS B FOUNDATION

የሄፐታይተስ ቢ ፋውንዴሽን ለሄፐታይተስ ቢ ብሄራዊ ለትርፍ ያልተቋቋመ ምርምር እና የበሽታ ተሟጋች ድርጅት ነው። በሄፐታይተስ ዲ ለተጠቁ ሰዎች መረጃ እና ድጋፍ ለመስጠት በ2016 ሄፓታይተስ ዴልታ ኮኔክትን እንደ ልዩ ፕሮግራም አቋቁሟል።

WWW.HEPDCONNECT.ORG

التهاب الكبد د

معلومات لمرضى التهاب الكبد ب

ما هو التهاب الكبد د؟

التهاب الكبد د هو عدوى كبدية يسببها فيروس التهاب الكبد د والذي يؤدي إلى أشد أشكال التهاب الكبد الفيروسي. الأشخاص المصابون بالتهاب الكبد ب أو معرضون لخطر الإصابة به هم فقط من يمكن أن يصابوا بالتهاب الكبد د، حيث يُقدر أن 1 من كل 20 مريضًا بالتهاب الكبد ب قد يكون مصابًا أيضًا بالعدوى المشتركة؛ عدوى التهاب الكبد د.

لماذا يجب أن أخضع للفحص؟

يمكن أن يتسبب التهاب الكبد د في تليف الكبد وسرطان الكبد بشكل أسرع من فيروس التهاب الكبد ب وحده. سيحتاج المرضى المصابون بالتهاب الكبد ب/ التهاب الكبد د إلى توصيات علاجية مختلفة للتحكم في هذه العدوى المشتركة.

يجب أن تخضع للفحص إذا كنت:



- من أوروبا الشرقية، أو الشرق الأوسط، أو منغوليا، أو باكستان، أو الهند، أو أفريقيا، أو حوض نهر الأمازون، أو آسيا الوسطى
- تتلقى علاجًا لالتهاب الكبد ب ولكنك لا تستجيب له أو أن نتائج فحص الكبد غير طبيعية
- مصاب بتليف الكبد

كيف يمكنني الخضوع للفحص؟

سيتمكن أخصائي الكبد الخاص بك من طلب فحص الأجسام المضادة لالتهاب الكبد د. هذا فحص بسيط للدم وهو الخطوة الأولى في تشخيص مريض التهاب الكبد ب بالتهاب الكبد د. إذا كان فحص الأجسام المضادة إيجابيًا، فيجب متابعته بفحص آخر للتحقق من وجود فيروس التهاب الكبد د في الحمض النووي لتأكيد إصابتك الحالية بالعدوى.

ماذا لو كنت مصابًا بالعدوى المشتركة التهاب الكبد ب والتهاب الكبد د؟

قد يوصي الأطباء بأدوية مثل "بيغنتيرفيرون" أو "هيبكلودكس"، وهي أدوية جديدة معتمدة في أوروبا (ومن المتوقع أن تتوفر قريبًا في أماكن أخرى)، وهي تساعد في كبح عدوى التهاب الكبد د والوقاية من تلف الكبد. هناك أيضًا دواءان آخران قيد البحث حاليًا. يمكنك أن تسأل طبيبك عما إذا كانت هناك أي تجارب سريرية متاحة بالقرب منك. وإلى جانب الأدوية، يُنصح باتباع أسلوب حياة صحي ومراقبة وظائف الكبد بانتظام.

مؤسسة التهاب الكبد ب هي مؤسسة وطنية غير ربحية تختص بالبحث والدعوة لمكافحة التهاب الكبد ب.
أنشأت المؤسسة برنامج دلتا كونكت في عام ٢٠١٦ لتوفير المعلومات والدعم للمصابين بالتهاب الكبد د.

WWW.HEPDCONNECT.ORG